

INDICE DE CONTENIDOS

- **Mazlum Abdi: “Turquía y Erdogan no lograron sus objetivos con el ataque de Sulaymaniyah”**
- **Una solución para un Irán más libre: el confederalismo democrático**
- **¿Qué podemos aprender del programa electoral del Partido de la Izquierda Verde?**
- **“Mujer, vida, libertad”: las mujeres de Siria se levantan contra el patriarcado**
- **Mártires internacionalistas de la Revolución de Rojava: el británico Kemal**
- **Mardîn: un ejemplo de solidaridad liberada del Estado**
- **Duran Kalkan habla sobre la modernidad democrática, la vida libre y la comuna**
- **Komîna Fîlm a Rojava: la revolución del pueblo kurdo a través del cine**
- **Heridas que no borra el tiempo**
- **La primavera del pueblo kurdo**

Mazlum Abdi: “Turquía y Erdogan no lograron sus objetivos con el ataque de Sulaymaniyah”

El sábado pasado, Mazlum Abdi, comandante en jefe de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS), reveló los detalles que rodean al ataque a su convoy por parte de un dron turco cerca del aeropuerto de Sulaymaniyah, en la región del Kurdistán de Irak (Bashur). El hecho ocurrió el viernes y Abdi explicó que el ataque ocurrió mientras regresaban de reuniones con aliados de las FDS, que luchan en conjunto contra la organización terrorista de ISIS. En el convoy donde se trasladaba el líder de las FDS también viajaban militares estadounidenses.



Abdi declaró en un video que el ataque no produjo ningún daño. Sin embargo, enfatizó que el objetivo principal era obstaculizar la guerra conjunta contra el terrorismo que están llevando a cabo con sus socios locales e internacionales, las fuerzas kurdas en Bashur y el Estado de Irak.

El líder de las FDS agregó que el Estado turco no está satisfecho con la guerra conjunta contra ISIS y, como resultado, está tratando de obstruirla y evitarla por todos los medios disponibles.

Además, explicó que el ataque en su contra fue motivado por el rechazo del Estado de turco con el reciente fortalecimiento de las relaciones fraternales entre el noreste de Siria y el Kurdistán iraquí. Para Abdi, Turquía está tratando de eliminar y poner fin a estas relaciones con-

juntas, razón por la cual su convoy fue atacado en la ciudad de Sulaymaniyah.

Abdi explicó que “sin lugar a dudas, Erdogan y su grupo recurrirán a todas las opciones disponibles para lograr una victoria barata (*en los comicios del 14 de mayo en Turquía*), incluso si eso significa derramar la sangre de los kurdos. Intentará explotar esta situación para influir en la opinión pública turca y ganar las elecciones”.

El comandante kurdo remarcó que el gobierno turco y Erdogan no lograron sus objetivos con el ataque, ya que fue condenado por muchas fuerzas y partidos políticos kurdos e iraquíes, que mostraron su apoyo a la guerra conjunta contra ISIS.

A su vez, expresó: “Apreciamos profundamente la solidaridad y la oposición de las fuerzas kurdas, y extendemos nuestro agradecimiento al Estado de Irak y a nuestros aliados internacionales en la lucha contra ISIS”.

El comandante en jefe enfatizó que el atentado no alcanzó sus objetivos y destacó que esta no era la primera vez y puede que no sea la última que suceda.

Abdi manifestó: “A nuestro pueblo, amigos y partidarios, prometemos que nuestra resistencia solo se intensificará en el futuro para salvaguardar los logros de la revolución del noreste de Siria. Este tipo de ataques no debilitarán nuestra determinación de elevar nuestro nivel de resistencia. Nuestros esfuerzos para unificar las filas de las fuerzas kurdas continuarán intensificándose, y nuestras acciones se desarrollarán aún más”.

FUENTE: ANF / Edición: Kurdistán América Latina

Una solución para un Irán más libre: el confederalismo democrático

Lograr la libertad en Irán plantea más preguntas que respuestas. ¿Es posible la autodeterminación sin que cada etnia tenga su propio Estado nacional? ¿Hasta qué punto nos tomamos en serio la liberación de las minorías nacionales y de las mujeres? ¿Podríamos superar la dominación centralizada aplicando la noción liberal de libertad entendida no como injerencia? ¿O la liberación nacional y de la mujer requiere otras ideas de libertad política como la noción republicana de no dominación y la concepción positiva de la libertad como autodeterminación?



Obviamente, en el mundo existe una gran variedad de modelos de gobernanza, tanto teóricos como prácticos. Mientras que Francis Fukuyama, al final de la Guerra Fría, afirmaba que la democracia liberal

occidental es “la forma final de gobierno humano”, este ensayo sostiene que un sistema de gobierno tiene una historia y un carácter propios y, por tanto, no todas las formas de gobierno se adaptan a todos los sistemas de gobierno. En otras palabras, antes de reproducir una forma de gobierno es necesario comprender la naturaleza y la constitución de un sistema político. Por lo tanto, si se pretende resolver los problemas existentes en el Kurdistán Oriental (Rojhilat, noroeste de Irán) y en la nación iraní en general, primero debemos comprender y aceptar realmente la composición de la sociedad iraní y su multitud de problemas, como el de las minorías nacionales y el sexismo sistemático.

El objetivo de este ensayo es argumentar que una propuesta basada tanto en una noción republicana de la libertad como no dominación y una concepción positiva de la libertad como autodeterminación, daría a la consecución de la liberación de la mujer y la autodeterminación nacional en Irán su mejor oportunidad. En otras palabras, la mejor manera de liberar a las mujeres y liberar a las naciones de la dominación es aplicar el confederalismo democrático, tal como lo formuló Abdullah Öcalan, teórico, político y líder encarcelado del movimiento kurdo por la libertad. Para argumentar esto, utilizo el actual movimiento revolucionario de “Jin, Jiyan, Azadî” (Mujer, Vida, Libertad) en Rojhilat e Irán como estudio de caso para mostrar cómo el confederalismo democrático podría tanto liberar a las mujeres como ser una solución al trato de las minorías nacionales en todo Irán.

Ni monarquía ni federalismo

Existe un consenso básico sobre el hecho de que las mujeres iraníes están liderando un movimiento revolucionario bajo la bandera de Jin, Jiyan, Azadî, desencadenado por el asesinato de Jina Masha Amini, una mujer kurda que fue asesinada por la llamada policía iraní de la “moralidad”, el 14 de septiembre de 2022. A pesar de ello, el papel de la mujer y las cuestiones de género, en general, suelen estar ausentes, intencionadamente o no, del debate sobre la posible estructura política futura de Irán. A medida que el movimiento revolucionario en Irán y Rojhilat entra en una nueva fase, también se han desarrollado debates sobre la sustitución del régimen iraní. Las propuestas oscilan entre la monarquía constitucional, la democracia liberal y la socialdemocracia, y cada una de ellas suele proclamar su intención de proteger los derechos básicos liberales normales. Algunas propuestas del lado socialdemócrata han considerado una república federal. La pregunta para nosotras es: ¿alguna de estas propuestas protegería y lograría lo que el movimiento revolucionario de Jin, Jiyan, Azadî ha pretendido en realidad? Mi afirmación básica es que estas protestas han versado sobre la liberación de la mujer y la autodeterminación nacional. Por lo tanto, ¿cuál de estos tipos de régimen lograría mejor la liberación de la mujer y la autodeterminación nacional? Mi respuesta es esencialmente “ninguno de los anteriores”, al menos no del todo. Sólo un sistema basado en el confederalismo democrático cumpliría los objetivos de este movimiento.

En los últimos meses, hemos visto a grupos y a ciertas personas esforzarse por revivir el régimen monárquico de Reza Pahlavi en Irán. Pahlavi, hijo del antiguo Shah derrocado de Irán, dice insistentemente que: “Extiendo mi mano, una vez más, para la cooperación a todas las fuerzas pro-democráticas, incluidos individuos, partidos y grupos, para apoyar la revolución nacional iraní sobre la base de tres principios mínimos comunes: la integridad territorial de Irán, la democracia secular basada en los derechos humanos, y el derecho del pueblo a determinar la forma del (futuro) sistema político mediante una votación libre”.

Aunque Pahlavi evita proponer una estructura de gobierno clara para cualquier futuro Irán, en sus recientes entrevistas anunciando su recién creado partido político, llamado “Partido de Irán Novin”, se muestra claramente partidario de una monarquía constitucional mezclada con algunos elementos de democracia liberal. Por ejemplo, en una entrevista con *Mano TV*, afirma que: “Cualquier fuerza democrática que crea en las instituciones democráticas y en la transparencia política puede formar parte de la coalición política que exigimos, pero debe creer que la integridad territorial de Irán es una línea roja. Cualquiera que no crea en la unidad del territorio de Irán no puede formar parte de la coalición política y este es nuestro claro mensaje para todos los partidos”.

Los partidarios de la monarquía creen que una forma de gobierno monárquica constitucional, aunque laica y liberal, podría resolver tanto los problemas de identidad nacional como los de género. Creen que garantizando la igualdad de derechos ciudadanos, basados en los derechos humanos, a todos los individuos de un sistema político, podrían resolver estos problemas. Podría decirse que Pahlavi y sus partidarios ofrecen una visión negativa de la libertad como no interferencia, una visión liberal bastante clásica. Implica que uno es libre si está libre de impedimentos externos. Sin embargo, es difícil ver cómo esta noción individualista de la libertad resolvería los problemas nacionales y de género de Irán. La identidad nacional tiene una relación esencial con la identidad política de un grupo. En otras palabras, como sostiene Sandra Joireman en su obra *Nationalism and Political Identity*, el nacionalismo es siempre un nacionalismo politizado. Es decir, los

grupos nacionales no persas de Irán exigen libertad tanto en sentido positivo como negativo, haciéndonos eco de la famosa distinción de Isaiah Berlin. La libertad positiva se refiere a la idea de que uno es libre si tiene el poder y los recursos para actuar. Adoptando un lenguaje rousseauniano, uno es libre si puede participar libremente en el proceso colectivo de toma de decisiones, basándose en su “voluntad general”. En sentido estricto, la libertad requiere autogobierno y democracia directa. Además, garantizar los derechos de los ciudadanos mediante la aplicación de la noción liberal de libertad no superaría los problemas de la dominación nacional, el patriarcado y la desigualdad de género. A menudo se argumenta que el liberalismo incluso potencia el patriarcado y la dominación. Con la práctica del liberalismo simplemente se cambia una forma de dominación por otra, pero la dominación en sí permanece.

Algunos detractores de la monarquía constitucional han ofrecido una propuesta más socialdemócrata. En sus propuestas, se han incluido consideraciones a favor de un nuevo Estado iraní basado en los principios de una república federal. Un problema básico de estas propuestas es que también comparten una concepción liberal de la libertad política como no interferencia. Además, el propio federalismo no puede superar la dominación de las minorías nacionales, ya que nunca garantiza la prevención de la dominación por parte del propio gobierno federal. Un ejemplo de ello podría ser el gobierno federal de Irak y su ataque a la ciudad kurda de Kirkuk, en 2017. Dentro de cualquier entidad política que realmente encarnara la liberación nacional y de la mujer, tendría que haber tanto no dominación como autodeterminación. La coexistencia pacífica requiere garantizar los derechos nacionales e individuales de autodeterminación. La autodeterminación es necesaria para alcanzar la libertad, tanto en su significado individualista como colectivo, pero un yo no puede autodeterminarse a menos que no esté dominado. Las repúblicas federales en sí mismas no lo proporcionan. Además, una república federal basada en la socialdemocracia no eliminaría los problemas de la dominación nacional, la jerarquía social, la misoginia y el patriarcado.

Irán como mosaico étnico

Tal vez estas propuestas no hayan captado la composición real de la geografía política de Irán. Tal vez no hayan comprendido realmente las raíces de los problemas de Irán. Por lo tanto, podría ser fructífero esbozar algunos hechos sobre la composición de Irán. Desde la creación del Estado iraní moderno, en 1923, su objetivo ha sido establecer una identidad nacional iraní unificada, basada en una identidad persa monolítica. Podría decirse que Irán ha perseguido un “nacionalismo dirigido por el Estado”, tomando prestadas las palabras de Charles Tilly. Este proceso de construcción de la identidad se ejecutó mediante la aplicación de políticas excluyentes, discriminatorias y aniquiladoras contra las nacionalidades no persas. Sin embargo, esta opresión y dominación multifacética de las nacionalidades no persas no condujo al establecimiento de una identidad nacional iraní compartida. Por ejemplo, una encuesta reciente realizada por *Akbarzadeh* (2019) revela el hecho de que los kurdos rojhilatî (que representan más del 10% de la población de Irán) anteponen su identidad kurda a su identidad iraní.

Además, las medidas de fraccionalización étnica, lingüística y religiosa en la región de Oriente Medio y Norte de África (MENA) son de 0,453, 0,330 y 0,346 respectivamente. Basándonos en la investigación de Alesina (2003), la fraccionalización étnica en Irán en 1995 tenía una puntuación de 0,6684, la fraccionalización lingüística tenía una puntuación de 0,7462, y la medida de fraccionalización religiosa era de 0,1152. Por lo tanto, podría afirmarse que Irán es el país de Oriente Medio más diverso en términos de nacionalidad e idioma. A partir de este debate, se podría afirmar que si Irán es algo, es una sociedad

multinacional, o incluso se podría decir que es una confederación étnica. En Irán hay ocho grandes grupos nacionales: persas, azeríes, kurdos, lurs, árabes, baluches, turcomanos, mazaníes y gilaks. Cada grupo nacional tiene su propia lengua y territorio en Irán. Aunque no disponemos de estadísticas precisas sobre la distribución espacial exacta y la población de las naciones en Irán, la mayoría de los estudios sostienen que la población de hablantes sólo de persa apenas supera el 50%. Sin embargo, ninguna agrupación lingüística de Irán posee más del 20% del territorio. La lengua y los factores culturales son los principales rasgos definitorios de la nacionalidad en Irán. De hecho, al igual que en algunos países europeos como Luxemburgo, Bélgica y Suiza, los grupos lingüísticos coinciden en gran medida con los grupos nacionales. Territorialmente, cada nacionalidad se asienta mayoritariamente en una región demarcada. La sorprendente diversidad nacional de Irán es, por tanto, inconfundible, lo que da una razón más a la reivindicación de que debe permitirse a cada nación determinar su propia existencia política.

Liberar a la mayoría, liberar a las mujeres

Al igual que las minorías étnicas, las mujeres de Irán y Rojhilat se han enfrentado a formas aún más graves de dominación y discriminación sistemática y legal. La Constitución iraní niega los derechos básicos tanto a las mujeres como a las minorías. Es una Constitución que potencia y refuerza el patriarcado y la discriminación, al tiempo que niega a las mujeres sus libertades básicas. Por ejemplo, según la Constitución iraní el valor de una mujer es la mitad que el de un hombre. A estos hechos hay que añadir que las mujeres iraníes son de las más instruidas del mundo, y especialmente de Oriente Medio. Las mujeres constituyen el 60% de las estudiantes y licenciadas universitarias, y el 70% de las estudiantes de secundaria. Sin embargo, la tasa de natalidad en Irán es inferior al 1,71%, por debajo del nivel de reemplazo. Al mismo tiempo, la participación femenina en el mercado laboral formal es sólo del 14%. Además, en términos políticos, las mujeres sólo ocupan el 5% de los escaños del Parlamento iraní. Estos desequilibrios son claramente inaceptables, e indican que las mujeres iraníes y rojhilatíes no sólo sufren el patriarcado y la falta de libertad individual, o libertad liberal entendida como no interferencia, sino que están dominadas tanto por el Estado como por la sociedad.

Teniendo en cuenta todos estos hechos, se podría afirmar que Irán es un país con multitud de problemas. Ahora, volviendo a nuestras preguntas ¿qué forma de gobierno podría superar estos problemas? Y ¿qué tipo de estructura política permitiría una coexistencia pacífica de diferentes identidades? Ya hemos visto cómo la noción liberal de libertad inherente tanto a las propuestas monárquicas constitucionales como a las socialdemócratas, no consigue el tipo de liberación nacional y de la mujer que persiguen las protestas. Sin embargo, existe un modelo constitucional que proporcionaría la máxima liberación femenina y autodeterminación nacional. Se trata del confederalismo democrático propuesto por Öcalan. El confederalismo democrático combina la autonomía regional, étnica y nacional con la democracia directa. Implica una red de auto-administraciones políticas no jerárquicas basadas en una política ética inclusiva. Es un sistema flexible, multicultural, antimonopolista y orientado al consenso. La “Jineoloji” (Ciencia de las Mujeres), la ecología social y la autonomía democrática son sus tres pilares constitutivos.

Un posible argumento a favor de la confederación en lugar de la federación es que la primera garantiza la coexistencia pacífica de diferentes nacionalidades bajo un modelo descentralizado y, como mucho, semi-soberano. La coexistencia pacífica requiere el reconocimiento de la existencia de nacionalidades no persas en Irán como plenamente autónomas y autodeterminadas. Requiere el reconocimiento de estas

nacionalidades como entidades independientes en las que sólo se unirían a una confederación iraní basándose en su propia voluntad real, no como resultado de la desesperación, la fuerza o la dominación. Así es como todas estas naciones podrían vivir juntas en armonía y paz. Como las minorías nacionales gozan de un mayor grado de autonomía, estarían más dispuestas a ceder a una unión política multinacional. En una confederación, cada nación, considerada como una entidad independiente que goza del derecho de autodeterminación, decidiría por sí misma en qué cuestiones y hasta qué punto aceptaría ceder autoridad a una entidad más amplia. Sería una forma de garantizar que ninguna nación pudiera monopolizar el poder político. Distribuiría el poder político de forma horizontal y vertical entre todas las naciones de Irán, sin basarse en ninguna medida como la de la proporción de la población más amplia.

Pero, ¿cómo supera el confederalismo democrático la dominación de las mujeres? Partiendo de cualquier concepción aceptable de la dominación, cualquier distribución del poder de forma vertical o desequilibrada podría conducir a la dominación. El confederalismo democrático es un intento de romper con la centralización y el sistema representativo común a los actuales estados democráticos. Pretende superar la dominación ofreciendo una forma de gobierno en la que el poder político se distribuye de forma horizontal y equilibra así las capacidades entre todos los miembros de la sociedad. A diferencia de la democracia liberal contemporánea, se esfuerza por empoderar a los locales. Se organiza a nivel local mediante asambleas y consejos, que luego se coordinan a nivel confederal. Las comunas autónomas, como unidades locales más pequeñas, son el principal órgano de decisión política. Las unidades autónomas superiores existen para garantizar que las decisiones de los distintos municipios no entren en conflicto. Se basa en una democracia directa de abajo hacia arriba, de base, una democracia en la que el propio pueblo, basándose en su expresión inmediata de voluntad, decide sobre todos los asuntos de su vida. Teóricamente, la autonomía democrática denota esencialmente el autogobierno de comunidades e individuos que comparten una mentalidad similar a través de su propia voluntad. El pueblo se gobierna a sí mismo y posee una noción muy revisada de poder soberano o autoridad suprema en la toma de decisiones legislativas. Sólo en esta forma de orden político, las mujeres podrían obtener el grado necesario tanto de no dominación como de autodeterminación para contar realmente como libres.

Una confederación democrática

¿Cómo podría funcionar el confederalismo democrático en Irán? Podría funcionar bien, tan bien que incluso podría cumplir las tres condiciones de Pahlavi sin ninguno de los conservadurismos y la evidente dominación que inevitablemente se derivarían de su tipo de régimen favorito. Las tres condiciones de Pahlavi son que cualquier nuevo régimen iraní tendría que mantener la integridad territorial de Irán, respetar y proteger los derechos humanos básicos, y celebrar elecciones libres y justas. La exigencia de Pahlavi de mantener la integridad territorial de Irán podría cumplirse. Se pueden mantener las fronteras actuales, pero la mayoría de las cuestiones legislativas importantes se delegarán en las comunidades locales. Las comunidades locales seguirán, en su mayoría, las líneas nacionales. La forma en que las comunidades locales tomarían decisiones sería a través de medios directamente democráticos como referendos, consejos, asambleas y similares. En el ámbito de los estados confederados multinacionales, se pueden establecer acuerdos para compartir objetivos económicos, como el libre comercio, y militares, como la defensa común, entre otros. No hay ninguna razón por la que Irán, tal y como está constituido geográficamente en la actualidad, deba modificarse inmediatamente para dar cabida al confederalismo democrático.

Con respecto a las otras dos condiciones, es difícil ver cómo un régimen monárquico podría hacer un mejor trabajo respetando y protegiendo los derechos humanos y garantizando unas elecciones libres y justas que otro directamente democrático. El confederalismo democrático implica que cualquier comunidad local puede protegerse legalmente con el conjunto habitual de derechos constitucionales liberales si así lo desea. Y puede poner como condición para pertenecer a la confederación que todas las demás unidades hagan lo mismo entre ellas. Si algún régimen va a proteger los derechos individuales y colectivos, probablemente será el que dote a cada individuo y comunidad de la máxima autodeterminación y, por tanto, de no dominación. No en vano al confederalismo democrático también se le suele llamar “municipalismo libertario”. Y garantizar unas elecciones libres y justas es un aspecto esencial del propio sentido y propósito del confederalismo democrático. Si una comunidad local quisiera arriesgarse a una forma representativa de democracia para sí misma, por supuesto

nada se lo impediría. Los derechos y las elecciones nunca estarían más protegidos y serían más libres, respectivamente, que en un sistema confederalista democrático.

El confederalismo democrático es la mejor propuesta para el país con mayor diversidad étnica de Oriente Medio. También es una solución potencial para la población femenina más culta pero menos representada/participativa (tanto económica como políticamente) de Oriente Medio. Por consiguiente, un Irán democráticamente confederal sería el remedio más eficaz para acabar con la dominación de las minorías étnicas y las mujeres, al tiempo que les concedería su autodeterminación. Un Irán democráticamente confederal sería la verdadera realización del movimiento Jin, Jiyan, Azadî.

FUENTE: Rojin Mukriyan / The Kurdish Center of Studies / Traducción y edición: Kurdistan América Latina

¿Qué podemos aprender del programa electoral del Partido de la Izquierda Verde?

El Partido de la Izquierda Verde (YSP, por sus siglas originales) de Turquía, a través del cual el Partido Democrático de los Pueblos (HDP) participará en las cruciales elecciones nacionales del próximo mes, ha anunciado su **plataforma política**. Ya está disponible en línea un resumen de su manifiesto para el proceso político de mayo de 2023, en el que el HDP bien podría desempeñar un papel de rey para desbancar al presidente Erdogan, incluso frente a los esfuerzos por prohibir de plano al propio partido pro-kurdo y a favor de los derechos de las minorías. La declaración incluye un amplio abanico de propuestas optimistas para reformar la sociedad turca desde la base, en ámbitos que van desde la geopolítica a la economía, pasando por la reintroducción de la protección de los derechos fundamentales. En el orden del día figuran la protección de una “seguridad de ingresos básicos” equivalente a dos tercios del salario mínimo mensual para los desempleados, los derechos sindicales, la reforma de las pensiones y las asambleas ecológicas locales.



Algunas de estas políticas pueden encontrar más espacio para ser escuchadas y desarrolladas bajo el Partido Republicano del Pueblo (CHP), que se propone asumir el control general del país con el respaldo del HDP: algunos elementos siguen siendo utópicos dado el clima político general en Turquía, independientemente de cuál sea; otros pueden aplicarse a nivel local, si la represión de los representantes políticos kurdos electos y de los actores progresistas en Turquía disminuyera temporalmente tras una transición de poder. Aún queda mucho por saber, pero una cosa está clara: el camino hacia la reforma política en Turquía es largo y arduo.

Sigue siendo muy posible que el actual presidente Erdogan mantenga el poder en mayo, mediante una combinación de intimidación, represión de la oposición y avivando las llamas bajo los pies de su base de poder nacionalista, en particular incitando a los votantes contra la amenaza de una mayor autonomía kurda. Prueba de ello, es el hecho de que

el HDP podría convertirse en el noveno partido pro-kurdo de Turquía en ser ilegalizado sucesivamente, lo que le obligaría a presentar a sus candidatos a través de su hasta ahora oscuro socio de coalición en el YSP.

No es de extrañar que el YSP y el HDP sitúen la reforma política en el centro de su plataforma política. Como indicó el co-portavoz, Çiğdem Kılıçgün Uçar: “Estamos dispuestos a redactar una nueva Constitución democrática acorde con la estructura multiidentitaria, multicultural, multiconfesional y multilingüe de Turquía, a redactar una Constitución para toda la sociedad con participación democrática y negociación social”.

Esta reforma de abajo arriba sería realmente necesaria si el bloque pro-democrático liderado por el HDP, que sigue siendo el tercer partido político más grande de Turquía a pesar de la fuerte represión, quiere alcanzar su objetivo declarado de “ortalecer los gobiernos locales basados en la democracia y la representación igualitaria con la voluntad del pueblo participando en los procesos de gestión y toma de decisiones a través de asambleas, consejos municipales, plataformas, organizaciones profesionales y organizaciones democráticas de masas”.

El HDP y los actores políticos y de la sociedad civil que lo acompañan ya habían dado pasos en esta dirección en los distritos del sureste kurdo de Turquía, en los que obtuvieron el control político, sólo para ver cómo sus co-presidentes de distrito eran encarcelados y sustituidos por títeres no elegidos y controlados por el gobierno, y cómo las asambleas locales eran aplastadas por la represión estatal. Aunque el HDP obtenga beneficios electorales, un primer paso debe ser simplemente deshacer estas medidas y presionar para que se libere a los numerosos presos políticos de Turquía.

Resulta revelador que muchas de las propuestas del manifiesto del YSP sean simplemente hacer retroceder errores, medidas represivas y proyectos de vanidad implementados por la enferma administración de Erdogan. El YSP promete devolver a Turquía al redil de la Convención de Estambul sobre la violencia contra las mujeres, de la que Turquía se retiró de forma controvertida en una cruda ilustración del deterioro de la protección de las mujeres; reanudar el diálogo y las negociaciones con el movimiento kurdo por la libertad como las que se llevaron a cabo en 2015-2016; cancelar el controvertido y ampliamente condenado proyecto del Canal de Estambul de Erdogan; y poner fin a las medidas represivas introducidas por el gobierno del Partido de la Justicia y el Desarrollo (AKP) en virtud de las “leyes del estado

de excepción”, utilizadas tras un intento de golpe de Estado en 2016 para aplicar una represión generalizada de los actores políticos y la sociedad civil.

Tales medidas serían sólo un primer paso, que abriría el camino a la conversación pública y la reforma necesarias para impulsar cambios más profundos en la cultura política de Turquía. Tal vez, el YSP siga los pasos del HDP y se convierta en la última fuerza política progresista

“Mujer, vida, libertad”: las mujeres de Siria se levantan contra el patriarcado

“Mujer, vida, libertad”, el eslogan icónico de la revolución de las mujeres de Irán, ha viajado por todas partes. Cantado por primera vez por mujeres kurdas el 8 de marzo de 2006 en las calles de Turquía, surgió del compromiso feminista de larga data del movimiento kurdo de libertad. El grito de guerra luego se desbordó a través de la frontera hacia Siria, para acompañar la heroica lucha de las mujeres kurdas contra ISIS (también conocido como Daesh). En septiembre pasado, expresado como un desafío después del brutal asesinato de la joven kurda Jina (Mahsa) Amini, el eslogan reverberó más allá de las regiones kurdas de Irán y finalmente llegó a todo el mundo.



Pero Irán no es el primer lugar donde “mujer, vida, libertad” traspasó las fronteras étnicas, revelando su atractivo universal. Menos conocida, aunque no menos profunda, ha sido la difusión de su filosofía en Siria, donde las mujeres de todo el diverso panorama étnico-religioso han encontrado en ella un modelo inspirador para una transformación radical.

La venganza de las mujeres en la antigua capital de ISIS

“Cuando Raqqa fue liberada de ISIS, pensamos: si las mujeres kurdas pueden organizarse en (la región del norte de Siria) Jazera, ¿por qué no podemos hacerlo aquí?”, dijo Mayada Ahmed, una de las cuatro mujeres árabes con las que nos reunimos en la oficina en Raqqa de Zanobia, una organización paraguas de mujeres que opera en las regiones de mayoría árabe de la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria (AANES). Paradójicamente, en lugar de obligar a las mujeres a someterse, los tres años de gobierno de ISIS en los que las mujeres fueron compradas y vendidas en las calles de Raqqa, fomentaron su determinación de poner fin al patriarcado arraigado en la región.

Antiguamente la capital de ISIS, ahora Raqqa es parte de una nueva entidad política que surgió en el norte -predominantemente kurdo- de Siria al estallar la guerra civil, y desde entonces se ha expandido para incluir una población árabe significativa cuando las multiétnicas Fuerzas Democráticas Sirias (FDS) terminaron. Con el control de ISIS en la región. La AANES ahora opera como una confederación, brindando un modelo único de colaboración interétnica e interreligiosa en Medio Oriente. Además del pluralismo, busca poner en práctica la democracia participativa, la economía sostenible y la igualdad de género, como parte de lo que comúnmente se conoce como la “Revolu-

prohibida. Su manifiesto representa un ideal democrático que las autoridades turcas no han podido reprimir, pero está por verse si estas elecciones anunciarán el ansiado “siglo en el que la cuestión kurda se resuelva mediante negociaciones democráticas y el diálogo entre el Parlamento y los interlocutores” del YSP.

FUENTE: MattBroomfield / Medya News / Traducción y edición: Kurdistan América Latina

ción de Rojava”. A pesar de gobernar un tercio de Siria y proveer a unas cinco millones de personas, la AANES carece de reconocimiento internacional y ha sido amenazada continuamente con la aniquilación tanto por Damasco como por el Estado turco.

Las mujeres de Raqqa no tenían una vida fácil, incluso antes de ISIS. Una de las integrantes de Zanobia con las que hablamos fue víctima de un matrimonio infantil, por lo cual su educación se vio interrumpida justo después de la escuela primaria. Este tipo de futuro atrofiado es demasiado común en la sociedad de Raqqa, donde gran parte todavía se rige por códigos religiosos y tribales tradicionales.

Raqqa y otras partes de mayoría árabe del norte y este de Siria son un terreno más conservador, dijeron nuestras fuentes, en comparación con el norte predominantemente kurdo. Es por eso que ciertos cambios como la prohibición de la poligamia que se introdujo por primera vez en las áreas de mayoría kurda, están siendo resistidos por la población árabe de la AANES. De hecho, las mujeres kurdas han alcanzado logros sin precedentes: cada institución de la AANES ahora tiene un sistema de copresidencia (una mujer y un hombre en cada posición de autoridad), con una cuota de género del 50 por ciento, y consejos autónomos de mujeres con poder de veto sobre cualquier decisiones relativas a la mujer. Sin embargo, estos pueden ser menos un testimonio de una sociedad más ilustrada que un producto de la lucha de cuatro décadas que las mujeres han librado contra sus recalcitrantes camaradas en la lucha y la conservadora sociedad kurda, en general, primero en Turquía y luego en Siria.

Si bien algunos de los mecanismos de igualdad de género promovidos por las mujeres kurdas se han introducido en las regiones de mayoría árabe, muchas prácticas opresivas parecen ser difíciles de erradicar. El intento de prohibir la poligamia, por un lado, se ha opuesto firmemente en Raqqa, Deir Ezzor y Manbij, por lo que se permite que la práctica continúe, incluso cuando ha sido prohibida en otras partes de la AANES. El nuevo gobierno tiene cuidado de no imponer sus reformas de género más radicales desde arriba, no solo por respeto a su principio fundamental de descentralización, sino también porque entiende que esto solo generará más resentimiento. La desconfianza histórica entre los kurdos y los árabes de Siria, producida por las políticas nacionalistas de larga data en la región, hace que el problema sea aún más difícil de abordar.

Mientras tanto, los miembros de Zanobia han estado trabajando en silencio hacia mayores transformaciones desde abajo, dando crédito a la administración de la AANES por las nuevas oportunidades. Ellas, por ejemplo, visitan a las familias en sus hogares, tratando de disuadir a los hombres de casarse con varias mujeres. Negocian asuntos familiares, como el divorcio, con líderes tribales y religiosos conservadores, los principales protectores del *statu quo* patriarcal. También organizan reuniones vecinales para mujeres a través de las comunas locales, el eje del nuevo sistema político, y a menudo se enfrentan a simpatizantes de ISIS, que todavía son fáciles de encontrar en Raqqa.

El problema, explicaron nuestras fuentes, no son los hombres *per se*, sino la llamada “mentalidad de ISIS”, que persiste de manera insidiosa entre ambos géneros, incluso después de la derrota territorial del grupo terrorista. Todavía hay muchas mentes por ganar, y los miembros de Zanobia creen que el suyo es un modelo que se puede aplicar en toda Siria y más allá.

La doble lucha de las mujeres armenias

Tres horas al noreste de Raqqa, en Heseke, una ciudad étnicamente mixta, visitamos el Consejo Social Armenio recientemente inaugurado, para hablar con sus integrantes mujeres. “Antes de la revolución, las mujeres armenias no se organizaban. No sabíamos nada sobre nuestra identidad”, dijo Losín Ardemiyan, profesor de idioma armenio en el Consejo. Formado para complementar un batallón de autodefensa armenio ya existente, el Consejo trabaja para recuperar la identidad, la cultura y el idioma armenios entre los descendientes asimilados de sobrevivientes del genocidio, que encontraron refugio en Siria hace más de un siglo. Cuando se unió al Consejo dos años antes, Losín no sabía ni una sola letra del idioma que había sido la lengua materna de su familia durante generaciones. Ahora se lo enseña a sus compañeros, la mayoría de los cuales, al igual que ella, tienen que aprenderlo desde cero.

La revolución ofreció una apertura no solo para el renacimiento de la identidad armenia, nos dijeron, sino también para la capacidad de las mujeres armenias de defender sus derechos. Solo unas semanas antes de nuestra visita, 150 representantes de varias organizaciones se reunieron en el Primer Congreso de Mujeres Armenias, producto de 80 reuniones celebradas en el norte y el este de Siria antes del evento. Si bien difieren en identidad étnica, la experiencia de las mujeres armenias con la dominación masculina es bastante similar a la de sus vecinas kurdas y árabes.

Nos dieron una larga lista de quejas: a las mujeres se les impide ir a la escuela, no pueden elegir el número de hijos que quieren tener y, a veces, ni siquiera se les permite salir solas de casa, y mucho menos ocupar un puesto de autoridad. Desde el comienzo de la revolución, las cosas han ido cambiando; pero incluso ahora, 10 años después, algunas de estas prácticas continúan. Recientemente, el Consejo Social Armenio organizó una visita domiciliaria junto con otras organizaciones comunitarias, incluido el nuevo Consejo Interreligioso de Religiones, para disuadir a una familia de casar a su hija.

Problemas similares se abordan con herramientas similares: inspiradas por los avances de las mujeres kurdas, Losín y sus camaradas han adoptado los comités autónomos de mujeres y el sistema de copresidencia como parte de todas las instituciones. “De hecho, estamos violando el principio de igualdad de género”, dijo en tono de broma. “Nuestras copresidentas actuales son ambas mujeres”. Ahora planean abrir una Casa de Mujeres, una institución que ha demostrado ser clave para la auto-organización y la educación de las mujeres kurdas. Este será solo para mujeres armenias.

Una revolución de la mente

Las Mala Jin (“casa de mujeres”, en kurdo) han proliferado desde 2011, en el comienzo de la revolución, cuando se fundó la primera en Qamishlo, una ciudad de mayoría kurda en la frontera entre Siria y Turquía. Con experiencia de dos décadas de organización clandestina bajo el régimen de Bashar Al Assad, sus cofundadoras establecieron una casa de mujeres en cada localidad, incluidas Raqqa y otras provincias predominantemente árabes. “Tan pronto como un área fuera liberada de ISIS, viajaríamos allí y estableceríamos una casa

de mujeres”, dijo Bahya Murad, una de las cofundadoras de la institución. Ahora hay 62 de estas casas, incluidas dos dirigidas por mujeres siríacas, otra minoría étnico-religiosa de la región, que siguieron el ejemplo de las mujeres kurdas.

Estos espacios de mediación en asuntos familiares -llamados “casas de divorcio” por sus opositores- protegen y abogan por las mujeres maltratadas por sus familias o cónyuges, además de brindar educación tanto a mujeres como a hombres sobre los recién establecidos derechos de la mujer. Durante nuestra visita en septiembre de 2022, vimos a una mujer traer a su ex esposo quien, después de haber encontrado una novia más joven, se había divorciado unilateralmente de su esposa en un tribunal del gobierno sirio.

Si bien la administración autónoma ha establecido su propio sistema de justicia, este hombre optó por el tribunal del régimen para evitar compartir la custodia de los hijos y los bienes conyugales con su esposa. Sabía que esto no funcionaría en los tribunales autónomos, ya que defienden la nueva ley de mujeres con sus diversas protecciones para las mujeres. Si bien esta ley, que aún debe implementarse en las áreas árabes, ha prohibido las prácticas más atroces, desde el matrimonio forzado hasta los asesinatos por honor, las casas de las mujeres difícilmente pueden quejarse de la escasez de casos para tratar. Sin embargo, con la revolución en marcha, las mujeres ahora tienen un lugar que aboga en su nombre para garantizar el cumplimiento de sus derechos recientemente ganados pero disputados.

Las casas de las mujeres son un testimonio vivo de la persistencia de la mentalidad patriarcal y la lentitud del cambio social. Una y otra vez escuchamos de mujeres que la libertad por la que luchan no se puede ganar con un mero cambio de leyes. Más bien, lo que se necesita es un cambio en la mentalidad de la gente, y para eso 10 años de revolución han demostrado ser insuficientes. No se trata solo de cambiar a los hombres; las mujeres también son víctimas de la mentalidad patriarcal.

A pesar del papel innovador que han jugado las casas de mujeres, algunas ven incluso su horizonte emancipador demasiado restringido. Mientras que las mujeres mayores que suelen dirigir estas casas intentan equilibrar el objetivo de la liberación de la mujer con el de preservar el matrimonio como institución -la mayoría de las veces, aconsejando a las mujeres que no se divorcien como solución a una relación fallida-, las mujeres más jóvenes que conocimos sienten que este enfoque no va lo suficientemente lejos. Algunas de ellas rechazan el matrimonio como la única forma de relación socialmente aceptable; otras intentan redefinir radicalmente los términos de sus matrimonios, desde la división del trabajo hasta la toma de decisiones y la expansión de su autonomía personal.

La ciencia de la mujer

Muchos de estos nuevos horizontes se están explorando activamente en el campo de Jineolojî, una nueva “ciencia de la mujer y la vida” desarrollada por el movimiento de mujeres kurdas. Materia obligatoria en los niveles de bachillerato y universidad, también se imparte en todas las instituciones de la administración de la AANES, incluidas sus unidades militares y de seguridad. La “coexistencia libre” (“hev-jijyana azad”, en kurdo) se propone como una alternativa a lo que se denomina un “matrimonio hegemónico”, basado en la dominación y la desigualdad.

Los y las estudiantes de Jineolojî aprenden sobre la larga historia del patriarcado, las relaciones de género entre diferentes religiones y las luchas de las mujeres en todo el mundo. Dado que algunos temas

abordados en las clases siguen siendo tabú, en particular la sexualidad, se puede encontrar un rechazo a esta nueva disciplina, incluso en áreas de mayoría kurda.

De hecho, la persistente resistencia a enseñar esta ciencia a las mujeres dentro de amplios sectores de la población es quizás la mejor prueba de la naturaleza radical de esta idea. En Deir Ezzor, supuestamente la más conservadora de las provincias de mayoría árabe de la AANES, hombres y mujeres salieron a las calles para protestar contra el nuevo plan de estudios que tenía como objetivo promover la igualdad de género, así como el pluralismo y el laicismo.

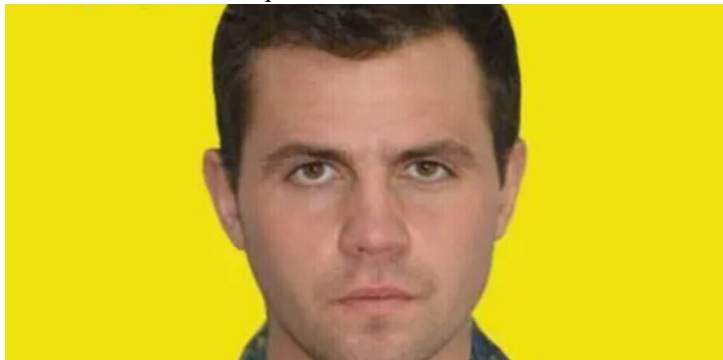
Si bien la Jineolojî no se enseña en las escuelas de las áreas árabes, la Universidad Al Sharq, de Raqqa, la más nueva de las tres universidades autónomas que operan actualmente en el norte y el este de

Siria, intenta introducir el tema gradualmente como parte de otras materias, como la sociología. Las ciencias sociales ahora son parte del plan de estudios básico, algo que no existía bajo el régimen de Al Assad, y se enseñan para fomentar el pensamiento crítico entre los estudiantes y profesores locales, para muchos de los cuales la religión y la libertad de las mujeres aún no están abiertas al debate. Incluso con una administración feminista en el poder, la revolución mental que ha unido a las mujeres de todos los grupos étnico-religiosos de Siria está lejos de terminar. Sin embargo, las mujeres que impulsan la revolución siguen siendo optimistas. Como nos dijo una de las integrantes de Zanobia, ya han recorrido un largo camino y ahora tienen sed de más.

FUENTE: Anna Rebrîi – JihanAyo /Truthout / Foto de portada: Jade Sacker / Traducción y edición: Kurdistan América Latina

Mártires internacionalistas de la Revolución de Rojava: el británico Kemal

Fue martirizado mientras luchaba por el derecho de toda persona a vivir en libertad y seguridad en su propio país, bajo un gobierno libre, abrazar su propia cultura, idioma y religión, leer y hablar libremente, hacer música, disfrutar de las artes, apreciar la historia, o jugar al fútbol sin temor a una represión brutal.



Konstandinos Erik Scurfield nació en 1989, en North Yorkshire, Reino Unido. Era el hijo mayor de Vasiliki y Chris, y tenía dos hermanos. Creció en la ciudad de Royston, cerca de Barnsley, y tuvo una fuerte conciencia social desde muy joven. Sus amigos y familiares lo llamaban cariñosamente Kosta. Él desarrolló una voluntad independiente y fuerte desde una edad temprana. Su madre, Vasiliki, relató: “Cuando Kosta se proponía hacer algo, no se daba por vencido hasta que lo conseguía; era tan terco, especialmente a medida que envejecía”. Aunque no era muy talentoso académicamente, era un estudiante brillante y terminó la escuela con facilidad. Tenía una mente creativa para el dibujo y una pasión por las artes escénicas. Tras terminar la escuela, asistió a un curso universitario de Artes Escénicas en Nottingham, y más tarde pasó un verano aprendiendo acrobacias en un circo, e incluso tuvo un pequeño papel en la popular serie de televisión británica *Hollyoaks*.

Siempre quiso ayudar a los demás

Kosta siempre estaba buscando formas de marcar una diferencia en el mundo, para ayudar a aquellos que eran menos afortunados que él. A los 14 años viajó con un grupo a Malealea, Sudáfrica, para participar en un trabajo ambiental. Ayudó a plantar árboles y limpiar los tanques de agua locales. Junto a sus colegas recaudaron más de 40.000 libras esterlinas para esta campaña.

Después de graduarse de la universidad, decidió hacer un largo viaje a Europa y fue a Grecia, donde fue elegible para el servicio militar, ya que era de ascendencia griega. Se embarcó en un viaje épico con

solo una muda de ropa, una pequeña cantidad de dinero, un par de zapatos y un saco de dormir. Su madre creía que él veía el viaje como una oportunidad para reconsiderar sus prioridades. Quería trabajar con organizaciones especializadas en remoción de minas, pero descubrió que muchas de estas organizaciones buscaban voluntarios con experiencia militar. Después de dar su último dinero a un mendigo en Italia y celebrar su 21 cumpleaños en los Alpes, se fue a Grecia, donde pasó seis meses en el ejército.

No acepta la tolerancia hacia ISIS

Después de regresar al Reino Unido, se unió al 45 Commando Royal Marines y se desempeñó como ayudante. Aunque su familia dudaba que este encantador, sensible y creativo joven se encontrara en la estricta vida disciplinaria de los militares, Kosta tuvo éxito en su nuevo trabajo. A pesar de ser feliz y exitoso en su nueva vida, gradualmente se sintió decepcionado por la inacción del gobierno británico contra el surgimiento de ISIS y sus actividades terroristas en Siria e Irak. Al preguntarle a su comandante si el ejército británico se uniría a la lucha contra ISIS, respondió “No”.

Su madre, Vasiliki, describió sus sentimientos en ese entonces: “Estaba muy enojado porque no estábamos haciendo nada mientras mataban a personas inocentes. No pudo entenderlo cuando su comandante le respondió que no. Cuando era joven, no dejaba de decir: ‘Salvemos a los kurdos de Saddam Hussein’ o ‘Salvemos a todas las mujeres de Afganistán de los talibanes’. Estaba realmente decepcionado cuando le dijeron: ‘Oh, no, no vamos a ir a Siria’. Era un niño que no esperaba que los demás hicieran las cosas por él: ‘Si no consigues lo que quieres, mueve el culo y haz algo al respecto’, decía”.

“Los kurdos son asesinados y nadie hace nada”

Kosta le dijo a su madre: “Mamá, quiero ir a Siria y ayudar. Los kurdos están siendo asesinados y nuestro gobierno no hace nada”. Kosta volvió a preguntar a sus comandantes sobre el inicio del apoyo aéreo de las fuerzas de la Coalición cuando ISIS llevó a cabo una masacre contra los yezidíes en Shengal. Pasó a la acción tras recibir otro “No”. Fue arrestado por el ejército británico en su primer intento de viajar a Siria. A las autoridades británicas les dijo que se iba a Siria de una forma u otra y que sería mejor que lo despidieran. Cuando las autoridades británicas finalmente accedieron, renunció al servicio militar en septiembre de 2014. Se puso en contacto con las YPG (Unidades de Protección del Pueblo) a las pocas semanas, y partió hacia Oriente Medio.

Tras llegar a Irak, se unió a sus camaradas kurdos e internacionalistas, y se dirigió directamente al frente de batalla en Shengal (Sinjar), donde presencié feroces enfrentamientos contra ISIS. Cambió su nombre a Kemal. Con su experiencia militar y habilidades como ayudante, fue un miembro destacado de las tropas de la Nación Democrática. El camarada Kemal estaba profundamente comprometido con la causa de la revolución y la lucha contra ISIS. Ahora tenía la oportunidad de marcar una diferencia real en el mundo, y arriesgó su vida para proteger al pueblo yezidí en Shengal contra la masacre y el genocidio de la organización terrorista.

En su última publicación de Facebook antes de irse a Irak, citó a la antifascista alemana Sophie Scholl, quien fue ejecutada por los nazis por su resistencia contra la guerra: “¿Cómo podemos esperar que prevalezca la rectitud cuando casi nadie está dispuesto a entregarse individualmente a una causa justa? Un día tan hermoso y soleado, y me tengo que ir, pero ¿qué importa mi muerte, si a través de nosotros, miles de personas se despiertan y se mueven a la acción?”.

Compañeros luchadores en Shengal

Sus compañeros del frente de Shengal lo recuerdan así: “Estuvimos bajo fuego constante durante un mes. Estábamos durmiendo dentro de edificios bombardeados, a 50 metros de la línea de ISIS, en medio del sonido de los disparos. Avanzábamos dentro de túneles y nos escondíamos cada vez que caía un proyectil de mortero. Los ataques de la organización terrorista se llevaron a cabo generalmente por la noche. Nos superaban en número, pero logramos repelerlos. Sabíamos que los derrotaríamos si insistían más, así que decidimos no permitir que nadie fuera hecho prisionero. Pase lo que pase, moriríamos luchando juntos. Protegimos nuestra línea durante los enfrentamientos. Kosta construyó un pequeño gimnasio para mantenernos en forma y cocinaba para nosotros. Fui rescatado por el camarada Kemal durante un enfrentamiento. Una bala me alcanzó cuando estábamos bajo fuego. Mientras luchaba por mantenerme consciente, Kosta y un compañero luchador estadounidense llamado Cudi detuvieron el sangrado. Me llevaron 300 metros en camilla bajo fuego constante. No estaría aquí sin ellos”.

Transición a Rojav

Después de la victoria contra ISIS en el frente de Shengal, el camarada Kemal fue a Rojava y participó en las operaciones militares en esa

región. Como hábil luchador, ayudante y líder natural, fue indispensable para su unidad militar, salvando a muchos más compañeros de lucha. Durante la campaña para liberar Til Hemis, al este de Qamishlo y Heseke, el camarada Kemal estaba en un convoy de vehículos que transportaban combatientes heridos y refugiados en el pueblo de Xizela. El convoy fue atacado intensamente por ISIS.

El británico Kemal fue martirizado el 2 de marzo de 2015, luego de una larga escaramuza con la organización terrorista ISIS. Manteniendo su promesa, sacrificó su vida por sus camaradas, la gente de Rojava y la causa de la lucha en la que creía.

En un video filmado dos días antes de ser martirizado, indicó que se sentía más feliz que nunca en Kurdistán, mientras él y sus camaradas atravesaban edificios bombardeados. Estaba contento con su vida como soldado y sintió que luchar era su vocación. Estaba enojado con el gobierno británico y otros gobiernos de la OTAN por causar la guerra y obligar al público a enfrentar las consecuencias. Expresó su enojo diciendo que “hay 500 soldados británicos luchando por el ISIS y nuestro gobierno está feliz de que no estemos haciendo nada”.

Un héroe de la humanidad

El cuerpo del mártir Kemal fue entregado a su familia después de una ceremonia en la frontera entre Siria e Irak, a la que asistieron cientos de personas. Fue enterrado en Inglaterra, donde nació. El mártir Kemal se convirtió no solo en un héroe kurdo, sino también en uno de la humanidad y pasó a la historia.

La familia del mártir Kemal continúa promoviendo la causa de su hijo, la causa del pueblo kurdo y su revolución democrática, y apoya a las familias de otros mártires británicos de la Revolución de Rojava. Los padres del mártir Kemal, Vasiliki y Chris, declararon: “Su fuego pudo haber ardido por un corto tiempo, pero brilló con amor, coraje, fe y honor. Estamos orgullosos de él”.

Una academia militar de las YPG lleva el nombre del mártir Kemal, para rendir homenaje a su gran contribución y sacrificios durante la lucha.

FUENTE: Mustafá Coban / ANF / Edición: Kurdistán América Latina

Mardín: un ejemplo de solidaridad liberada del Estado

Tras atender las necesidades más básicas lo más rápido posible, los grupos de solidaridad que se habían trasladado a la zona del sismo se enfrentaron a la reacción de los damnificados, quienes consideraban que, en los primeros días, se trataba de funcionarios del Estado. Estas reacciones son un indicio de hasta qué punto la gente se sintió sola tras el colapso de las instituciones estatales.



Como resultado de los terremotos que tuvieron lugar en el centro de Maraş el 6 de febrero de 2023, más de cincuenta mil personas perdieron la vida y más de cien mil resultaron heridas, según cifras “oficiales”. Por supuesto, la imagen real es mucho más aterradora. Miles de edificios han quedado demolidos y convertidos en cementerios, y sus espacios habitables han resultado destruidos. Muchos más sufrieron graves daños y han quedado inutilizables, y lo que quedó, ahora se encuentra en la oscuridad.

Teniendo en cuenta el tamaño del desastre, hay mucho que evaluar, tanto respecto al antes como al después del 6 de febrero. También es importante que el desastre, junto con sus dimensiones materiales, coincida con un proceso que abra la puerta a cambios tanto políticos como sociales.

En el primer momento del terremoto, especialmente en las primeras 72 horas -que son absolutamente críticas para el rescate de las personas bajo los escombros- se comprobó que el Estado no estaba sobre el

terreno. Esto evidenció no solo la ausencia de esfuerzos de búsqueda y rescate, sino también la imposibilidad de obtener suministros de alimentos, incluida agua potable, de materiales para búsqueda y rescate, y la imposibilidad de satisfacer necesidades muy básicas de alojamiento, como tiendas de campaña y estufas, para las personas que tenían que vivir en las calles con temperaturas bajo cero. Es un hecho conocido que muchas personas que sobrevivieron a la destrucción del terremoto, murieron debido a la hipotermia por las condiciones climáticas. Especialmente en esas primeras 72 horas, los equipos de búsqueda y rescate de AFAD (*agencia estatal para las catástrofes*), una de las organizaciones básicas que el Estado tuvo que enviar a la región, carecían de material para realizar su trabajo. Como no se enviaba material, se aconsejó a los equipos que utilizaran los medios de los equipos de búsqueda y rescate provenientes del extranjero.

Además, los equipos de otros mu

nicipios que fueron trasladados a la zona del sismo en un primer momento encontraron diversos obstáculos. Por ejemplo, los equipos de búsqueda y rescate de la Municipalidad Metropolitana de Estambul quedaron retenidos en el aeropuerto durante seis horas. Los materiales pertenecientes a los equipos de AFAD no fueron transportados a las ciudades siniestradas.



Hay que señalar la opinión expresada por personas afectadas por el terremoto de que, puesto que la estructura etno-religiosa de la región afectada por el terremoto son áreas donde habitan principalmente kurdos y árabes alevíes, habían sido discriminadas y se les indicaba que abandonaran los espacios en los que sus vidas ya habían quedado destruidas. La opinión principal que surge de las indagaciones realizadas respecto a la prevención de la ayuda en diversas formas o la prevención de su entrega a los necesitados, es que se ve la ocurrencia del terremoto como una “oportunidad” para el despoblamiento de la región. En otras palabras: aparte de la dimensión del desastre natural causado por los terremotos del 6 de febrero, la debilidad de las instituciones estatales desde el primer momento del terremoto se muestra como un desastre adicional.

La aparición de redes espontáneas de solidaridad se consideró como un desarrollo esperanzador surgido en el momento del desastre, así como la debilidad del Estado en la zona del terremoto. A pesar del abandono de la sociedad por parte del Estado, ha quedado patente que aún no se han olvidado los núcleos de solidaridad, a través de los cuales las personas pueden fortalecerse, manteniendo viva una memoria social para que la solidaridad pueda ser recordada cuando sea necesaria.

Se ha mostrado que el recuerdo de la solidaridad sigue vivo en Hatay, una de las tres ciudades donde se vivió con mayor intensidad la destrucción; así como en Amed, que pese a estar afectada por el terremoto, rápidamente vendó sus heridas y se solidarizó con otras ciudades. Se ha mostrado que se mantiene viva la tendencia a no dejar a la sociedad a su suerte como consecuencia del colapso del Estado, que no

se siente afectado por el terremoto, sino que la solidaridad popular logra actuar con rapidez.

En primer lugar, pensar un poco sobre por qué el Estado ha fallado a la sociedad como consecuencia de los terremotos puede ser beneficioso, tanto para revivir la memoria como para tener una idea sobre la transformación de las relaciones entre el Estado y la sociedad en Turquía. La República turca se construyó sobre una relación Estado-sociedad heredada de su predecesor, el Imperio Otomano. Si bien se piensa que el régimen republicano condujo a la participación popular, como afirma la narrativa oficial, es posible decir que la relación entre la clase dominante y los súbditos en el Imperio Otomano realmente progresó de distinta forma, pero conservando su esencia, durante y después del establecimiento de Turquía. En otras palabras: a lo largo de la historia de la República, se puede argumentar que ha habido un momento histórico en el que las élites político-militares-burocráticas son las determinantes -contrariamente a lo que se pretende-, mientras que la participación del pueblo sólo sirve como una especie de legitimación en cuanto al voto para la elección de los gobiernos, y en un claro sentido, las demandas del pueblo por autogobierno son respondidas por la fuerza y la coerción. Este argumento, por otro lado, puede ser apoyado por el surgimiento de una especie de régimen de junta casi cada diez años, legitimado por el culto ejército-nación creado por el Estado.

En la década de 2000, la relación entre el Estado y la sociedad en Turquía se transformó de una forma diferente. Con la llegada al poder del Partido Justicia y Desarrollo (AKP), en 2002, las políticas neoliberales se implementaron de manera consistente. Cabe destacar que la historia de las políticas neoliberales, luego implementadas por el AKP, se remonta a los gobiernos de la ANAP, en la persona de Turgut Özal, y posteriores. El AKP, por otro lado, es el perfeccionador de las políticas neoliberales que se han implementado como programa desde 1980. Si bien estas políticas definieron una especie de programa económico, provocaron una transformación integral de las relaciones políticas y sociales. En última instancia, el gobierno del AKP-MHP, que se estableció con el colapso del proceso de paz en 2015 y la introducción del sistema presidencial después del intento de golpe de estado del 15 de julio en 2016, ha implementado la última etapa de este programa con la seguridad de su aparato de fuerza, y ha descendido sobre la sociedad como una pesadilla. Por supuesto, el punto principal a enfatizar aquí es que el sistema presidencial representa una comprensión estricta del centralismo en el que se elimina, en lo posible, la separación de poderes y, en la medida de lo posible, la descentralización. El regreso de la guerra, que se puso en práctica en la geografía de Kurdistán, se ha concretado en el desarrollo del centralismo y la creación de un orden de máxima ganancia de manera que afecta a los pueblos de Turquía en su conjunto.

Especialmente con la declaración de la epidemia de Covid-19 como pandemia mundial, en marzo de 2020, el derrumbe de la lucha de la clase trabajadora a gran escala, el retroceso de los derechos sindicales, el saqueo de la naturaleza, la masacre de mujeres y personas LGBTI+, la discriminación y opresión contra los grupos étnico-religiosos, se ha formado el carácter del aparato de fuerza del Estado, que se ha llevado a cabo mediante la guerra contra los kurdos. Mientras el Estado crecía tanto como podía, la sociedad civil se reducía gradualmente. Hubo olas de represión y arrestos, asesinatos en masa y deportaciones. Se llevaron a cabo operaciones de ocupación militar transfronteriza, especialmente en el norte y el este de Siria. Más de un centenar de municipios del Partido Democrático de los Pueblos (HDP), que superó el umbral electoral del 10% -con el 13,2% de los votos el 7 de junio de 2015-, fueron usurpados dos veces, en 2016 y 2019. Cabe señalar que este es el mayor golpe para la sociedad civil: la designación de

síndicos (*interventores estatales*) en los municipios del HDP, ha llevado, en gran medida, a la eliminación de las redes solidarias. Sin embargo, como se decía al inicio del artículo, una vez insertos en la sociedad los núcleos de la política socialista común, la conciencia solidaria resurge ante posibles situaciones de desastre.

Tras los sismos del 6 de febrero, el surgimiento de redes solidarias tiene un aporte innegable al municipalismo popular y la política comunalista. En los ejemplos de Antakya y Amed, la acción rápida de los componentes del HDP, la Alianza Trabajo y Libertad, organizaciones no gubernamentales, sindicatos y grupos independientes es una indicación de ello. Se formaron grupos de solidaridad que apoyaban a la gente en la zona del terremoto. Debe enfatizarse que este análisis está en gran parte directamente relacionada con las experiencias obtenidas de prácticas pasadas. Por tanto, en este artículo sería apropiado examinar la práctica observada en Mardín y sus distritos como otro ejemplo de red solidaria que no se menciona mucho, aparte de los ejemplos de Antakya y Amed.

Una práctica de solidaridad similar a las desarrolladas en Antakya y Amed también se observó en Mardín tan pronto como se oyó la noticia del terremoto; se llevó a cabo en particular con el liderazgo de KESK, organizaciones no gubernamentales como TMMOB y el HDP. El segundo día del terremoto, los grupos solidarios que llegaron a la región comenzaron a curar las heridas en todos los ámbitos posibles. En Mardín, una de las ciudades afectadas en menor medida por el terremoto, después de confrontar el choque vivido inicialmente, nos reunimos y planificamos lo que se podía hacer. Según Berivan Güneş, copresidenta de la Cámara de Urbanistas de Amed, que ha estado involucrada en la formación de grupos solidarios en todo Mardín desde el primer momento, todos los segmentos políticos respondieron a las llamadas de las formaciones líderes y se generó un profundo sentido de solidaridad popular tras comprobarse el colapso de las instituciones estatales, especialmente después de verificar que entre quinientos y seiscientos voluntarios llegados a la región y que trabajaban en cuatro almacenes no eran funcionarios del gobierno, sino personas afectadas por el terremoto pero que habían sobrevivido con menos daños y se habían trasladado a las zonas de mayor afectación del terremoto.

Tanto es así que cuando los grupos de voluntarios comenzaron a abandonar la zona, los sobrevivientes del terremoto preguntaron si regresarían.

Otro factor determinante en las relaciones entre las víctimas del terremoto y los voluntarios ha sido la unidad de lengua y cultura. Los voluntarios que fueron de Mardín a Semsûr se comunicaban con el público principalmente en kurdo. Esta situación ayudó a crear un sentido de unidad y pertenencia, e hizo posible que los sobrevivientes del terremoto sintieran que no estaban solos. A pesar de todas las trabas puestas por los funcionarios de las instituciones del Estado, en especial de AFAD, los damnificados y los voluntarios desarrollaron una resistencia conjunta. Como muestra de ello, se pueden poner como ejemplo las relaciones que mantienen actualmente los grupos de solidaridad establecidos en Mardín y sus distritos con los más de cuarenta mil damnificados por el terremoto.

A la vista de estas circunstancias, el sentido de solidaridad surgido tras el colapso de las instituciones del Estado a raíz de los terremotos del 6 de febrero y la acción directa desarrollada mantienen vivas las esperanzas en el futuro. Especialmente por los ejemplos de Amed y Mardín, no debe olvidarse que las personas que viven en estas ciudades, que se vieron afectadas por el terremoto en diferentes grados, rápidamente tomaron medidas de manera organizada después de vendar sus propias heridas. La debilidad del Estado, especialmente en Semsûr, fue superada por los esfuerzos de los voluntarios de estas ciudades. Sin duda, el hecho de que la esencia de la voluntad política del pueblo kurdo se base en una lógica de solidaridad tiene un gran papel en esto. En Turquía y Kurdistán, la nueva mentalidad kurda se basa en la política, la economía y las relaciones sociales comunes que han ido surgiendo de la esfera política kurda. Además, se convierte en una potencia dinamizadora de futuro en Oriente Medio e incluso en el mundo. Comprender cuán valiosa es esta visión política, especialmente en tiempos de desastre, y asociarse con ella se presenta como una responsabilidad humanitaria y política.

FUENTE: Kemal Taylan Abatan / PolitikART / Traducido y editado por Rojava Azadi Madrid

Duran Kalkan habla sobre la modernidad democrática, la vida libre y la comuna

Duran Kalkan, integrante del Consejo Ejecutivo del Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK), envió un mensaje de video a la conferencia **“Desafiando la modernidad capitalista”** celebrada en Hamburgo, Alemania.



Kalkan saludó a quienes participaban en la conferencia y a las personas solidarias con el pueblo kurdo. A su vez, agradeció a todos los que ayudaron a los pobladores afectados por los terremotos producidos en febrero pasado en la frontera turco-siria.

A continuación publicamos el mensaje completo de Duran Kalkan:

La idea de que la conciencia democrático-socialista se trae desde fuera, que la conciencia social y la organización no surgen espontáneamente, es indudablemente correcta. Esto es lo que nos muestra la dialéctica histórico-social. La tarea de elevar esta conciencia es llevada a cabo por intelectuales revolucionarios. El PKK es un movimiento que surgió en 1973 del deseo de un partido de vanguardia y se ha desarrollado desde un movimiento juvenil intelectual a un movimiento revolucionario de libertad.

En las décadas de 1970 y 1980, el PKK trató de asumir su función de liderazgo como partido de diversas maneras. Sin embargo, las dimensiones políticas y militares pasaron a primer plano y la dimensión intelectual-ideológica quedó en segundo plano. Rêber Apo (Abdullah Öcalan) y el PKK: todos nosotros, cuadros y personas, lo percibimos a él y al partido de esta manera. En otras palabras, se enfatizó su papel como presidente, comandante en jefe, funcionario principal. Las dimensiones del pensador, el sabio, el teórico, el mentor y el propagandista. Al mismo tiempo, la realidad de Rêber Apo no alberga ninguna contradicción dialéctica. Todos estos elementos están en una relación dialéctica entre sí, incluso si la situación inicial no está en el nivel actual. Esta realidad representa el surgimiento de un líder, incluso a nivel nacional. Rêber Apo declaró en ese momento, sin dudar, que

su arma más poderosa en ese momento era su lengua. Estaba expresando que era un mentor y propagandista. Trató de librar tantas batallas políticas y militares como fuera posible sobre la base de este poder del lenguaje y, por lo tanto, de la educación y la organización.

Con el cambio de paradigma que tuvo lugar en el curso de la resistencia a la conspiración internacional, esta realidad se hizo mucho más clara. Lejos de la reivindicación de un Estado y un poder, y hacia un partido democrático-socialista, cuyo estándar es una sociedad democrática radical, libre de género y ecológica, las ideas, las dimensiones intelectuales y teórico-ideológicas del PKK se han vuelto más prominentes. La definición del partido de vanguardia ha cambiado significativamente. De acuerdo con el viejo paradigma, el lapso de un movimiento pionero incluía en parte la educación y la organización, pero principalmente el liderazgo y el liderazgo político y militar. En el nuevo paradigma, la educación y la organización se consideran primordiales. En su radical cambio de paradigma, el PKK también ha repensado fundamentalmente su definición de liderazgo. Si bien define el confederalismo democrático como el cuerpo de la nación democrática, la esfera político-militar, llama a la dirección del partido su alma. Es el espíritu de la sociedad democrática o la sociedad de la nación democrática. En otras palabras, el PKK define la dirección del partido como la realidad de pensamientos, sentimientos y educación. Así es como se produjo el cambio en el PKK.

Es de conocimiento común que un líder es alguien que allana el camino y establece la dirección. En turco existe la palabra “Önder” para esto, en kurdo “Rêber” representa la definición del pionero, y en persa “Rehber”. Presidente, líder, comandante o jefe: estas funciones representan seguir el camino que ya se ha establecido. Por lo tanto, es importante reconocer la diferencia entre el Rêber que prepara el camino y el líder que toma el camino. Rêber es la persona que encuentra el camino, lo abre y lo guarda. Educa y organiza, se ocupa del espíritu y la mentalidad para que se siga este camino. Los demás -presidentes o comandantes- sólo gobiernan, son administradores. Son elegidos o nombrados por los gobernantes políticos y militares. Rêber, por otro lado, es internalizado por las personas y sociedades libres como una fuerza motriz. En otras palabras, están de acuerdo con él. Con fuerza intelectual, poder ideológico, la voluntad de crear una nueva vida y mostrar a las personas y las sociedades un camino alternativo, solo de esta manera puede haber personas que sean aceptadas como Rêber.

Desde el comienzo mismo de la historia, el concepto de pionero ha reflejado cualidades proféticas, sabias, filosóficas y sociológicas. En contraste, desde el surgimiento de las sociedades de primera clase, siempre ha habido comandantes como representantes del poder militar y presidentes como representantes del poder político. Estos a menudo son retratados como uno y el mismo. No menos que el liberalismo de la modernidad capitalista pone en escena al presidente, al comandante,

al administrador como un funcionario democrático. El pionero, sin embargo, el que señala el camino, se hace parecer dictatorial. Esta es una distorsión de los hechos, una distorsión profunda que está en contradicción con la realidad y debe ser atribuida al liberalismo de la modernidad capitalista.

Esto también se puede ver claramente en la transformación del PKK. Mientras que el viejo PKK seguía principios como gobernar, dominar y reaccionar, el PKK actual, que se ha reestructurado sobre la base de su nuevo paradigma, es un partido pionero que enseña, educa y organiza. Prepara el camino, tanto para el individuo como para la sociedad, es pionero y apoya. Deja la administración política a la sociedad sobre la base del confederalismo democrático. Del mismo modo, transfiere el mando militar al público en general, sobre la base de la autodefensa social. De esta manera, se crea una alteridad ideológica única. Contrariamente al sistema de Estado y poder, que reclama un orden económico y social cuya base fundamental es la propiedad privada, la modernidad democrática empuja la vida del individuo libre y la comuna democrática. Esta diferencia es la base de todo. Teniendo en cuenta esta situación y cambiando el concepto de vanguardia, también debemos concluir que es necesaria una organización de vanguardia. Sí, el factor decisivo es, en última instancia, la práctica, la acción. Pero la acción se realiza a través de la organización y la organización a través de la educación. En este sentido, ninguna acción puede tener lugar sin una fuerza educativa y organizativa. El poder de la acción no puede desplegarse. En este sentido, la organización juega un papel importante para la nueva vanguardia. Está orientado hacia un liderazgo organizado. Cuando hay una vanguardia como el PKK que educa y organiza, sólo entonces se puede hacer un trabajo revolucionario en el espíritu de la modernidad democrática y se pueden lograr desarrollos revolucionarios.

Si entendemos la revolución no como un evento espontáneo o una explosión, sino como un cambio de mentalidad y estilo de vida provocado por una dirección consciente y organizada que trabaja en todas las condiciones, entonces todas las sociedades, todos los grupos oprimidos, especialmente las mujeres y los jóvenes, los trabajadores y los trabajadores, necesitan una vanguardia como el PKK. Porque necesitan un cambio revolucionario. Quieren la liberación. Está claro que esto se realizará sobre la base de la teoría de la modernidad democrática. Es el PKK, como una fuerza que realiza el principio de la modernidad democrática. Por lo tanto, una vanguardia en la forma del nuevo PKK es necesaria para todos los oprimidos, especialmente para las mujeres, los jóvenes, los trabajadores y los trabajadores. Es tan importante como el pan y el agua. Es de vital importancia.

FUENTE: ANF / Edición: Kurdistan América Latina

Komîna Fîlm a Rojava: la revolución del pueblo kurdo a través del cine

“Como cine de resistencia, pretendemos mostrar la rebelión y la liberación del pueblo kurdo principalmente a través de narraciones cinematográficas con un enfoque político y estético”. Hablamos con Komîna Fîlm a Rojava a propósito de su última producción, “Kobanê”, una película que describe la defensa del “Stalingrado kurdo”, y que tras su estreno en Teruel y Zaragoza llegará próximamente a Chaca y Uesca.

Cine y revolución. Dos palabras cargadas de futuro y memoria que definen a Komîna Fîlm a Rojava (Comuna de Cine de Rojava). Este colectivo de cineastas tiene su sede en la región autónoma kurda del

noreste de Siria. Rojava, la parte más pequeña de Kurdistan -el pueblo sin Estado más grande del mundo-, y sin embargo su proceso de revolución social, una experiencia de confederalismo democrático, es internacionalmente conocido. *AraInfo* ha podido hablar con algunas de sus integrantes a cerca de su última producción, “Kobanê”. Una película cruda, intensa, que atrapa y emociona, que describe con detalle la resistencia de la conocida como el “Stalingrado kurdo”.

Dirigida en 2022 por la realizadora Özlem Yaşar, más de 200 personas la han podido ver en pantalla grande en Teruel y Zaragoza, en su estreno en Aragón el pasado mes de marzo, gracias al trabajo del Colectivo

de Solidaridad con Kurdistán. Tras proyectarse este 11 de abril por segunda vez en la capital aragonesa, “Kobanê” llegará el jueves 20 de abril a Chaca y el 4 de mayo a Uesca. “Mira aquí arriba, el sol rojo ha salido. El país del pueblo kurdo se está rebelando”, canta uno de los protagonistas al calor del fuego junto a sus camaradas en la noche previa a la batalla final, en una escena que revive el carácter de “Tierra y Libertad”.



-Komîna Film a Rojava nace un 14 de julio de 2015. ¿Con qué objetivos?

-El kurdo es uno de los pueblos más antiguos de Mesopotamia. Como es bien sabido, se les intentó destruir mediante políticas de genocidio y masacre que duraron muchos años, especialmente después de que su tierra fuese dividida en cuatro partes (Turquía, Irak, Irán y Siria). Los ataques de opresión e invasión a los que se ha enfrentado a lo largo de su historia no sólo han sido contra sus bienes físicos, sino también contra sus bienes culturales. Esta tragedia, a la que el pueblo kurdo está socialmente expuesto, ha sido objeto de múltiples manifestaciones artísticas, pero este estado de permanente resistencia ha sido manipulado y tergiversado o ignorado. Desde el momento de su fundación, Komîna Film a Rojava, como cine de resistencia, pretende mostrar la rebelión y la liberación del pueblo kurdo principalmente a través de narraciones cinematográficas con un enfoque político y estético.

-¿El arte y la revolución van de la mano?

-Somos uno de los pueblos que intentan eliminar por completo dentro de la cultura lingüística y educativa de los Estados-nación dominantes, ser absorbidos por todo tipo de instituciones estatales y, en última instancia, ser destruidos. Nosotras y nosotros, como pueblo kurdo, hemos experimentado procesos aún más peligrosos que los genocidios físicos, por lo tanto, la revolución para nosotros no es sólo un acontecimiento que sucede en un momento dado y termina ahí, sino que es una forma de vida. Como pueblo kurdo, nos vimos obligados a negar nuestra propia existencia e identidad. Por esta razón, la revolución tiene que estar vinculada a todos los ámbitos de la vida y a todas las dimensiones de la labor social y política, así como a todas las obras culturales. Revolución, es también un retorno a la propia esencia en el sentido cultural, también significa encuentro y fusión con los valores culturales universales de la humanidad en contra de todos los dictámenes de la cultura dominante. Todo lo que fue destruido por los aparatos del poder y la dominación y reemplazado por algo nuevo al final acabó convirtiéndose en su contrario, como hemos visto en anteriores experiencias revolucionarias. Por lo tanto, sería más exacto definir la revolución cultural como la reconstrucción de todos los valores sociales (la cultura en sentido amplio) que han sido deteriorados, dañados, disminuidos y debilitados, en lugar de hacer referencia a crear algo nuevo. A la luz de esta definición, la principal tarea de la revolución es culturalizar la comprensión de que la sociedad continuará su existencia apoyándose en sus propios valores culturales contra todos los mecanismos de imposición y opresión. Podemos definir brevemente la relación entre revolución y cultura de la

siguiente manera: cuando se establezca el mecanismo organizativo facilitador de la reconstrucción sociocultural (tanto el retorno a la esencia como la cultura material-espiritual en el sentido de los valores universales), será posible hablar de revolución y, en particular, de revolución cultural.

-Hablemos de la película “Kobanê”, vuestra última producción. Una historia real sobre la resistencia de la ciudad kurda, en la frontera turco-siria, bajo el asedio del Daesh (ISIS, EI) en 2014. ¿Cómo surge la idea de llevarla al cine?

-Kobanê fue testigo de resistencias heroicas que fueron épicas. Esta gran resistencia, que fue observada de cerca por todo el mundo, fue una resistencia en nombre de toda la humanidad. No sólo las y los kurdos, sino miles de personas de todo el mundo, cuyos corazones latían por la justicia, la igualdad, la libertad de las mujeres y la sociedad, participaron en esta resistencia contra la barbarie del ISIS. Miles de personas que lograron este honor dieron la vida. Nos dejaron un mundo mejor. Conmemorando a todas las personas combatientes de la resistencia con amor y gratitud, la idea del proyecto cinematográfico comenzó con el debate sobre cómo podemos responder a esta tremenda resistencia por nuestra parte. Decidimos que la resistencia de Kobanê debería de ser una película, una expresión y agitación cultural de una resistencia liberadora. Seguro que hacer una película no es suficiente, somos conscientes de ello. La resistencia de Kobanê puede ser objeto de muchas películas, libros, obras de teatro... de diferentes formas. Este fue un comienzo y debe ser continuado en muchos otros proyectos diferentes.

-Dentro del trabajo de la escritura de la propia memoria e historia de la revolución, ¿qué papel juega “Kobanê”?

-La resistencia de Kobanê, por supuesto, representa uno de los logros históricos más importantes de la revolución de Rojava. En este sentido, la película “Kobanê” creará sin duda una importante memoria para las generaciones futuras. Creemos que desempeñará un papel importante a la hora de responder e impedir los intentos de la civilización dominante y estatal de distorsionar la historia jugando con la memoria sociocultural de la sociedad. Pero no olvidemos que la película sólo intenta mostrar una pequeña parte de la resistencia. Por lo tanto, a través de esta película será insuficiente conocer y presentar la resistencia de Kobanê en su totalidad, que ocupa un lugar importante en la historia de la revolución de Rojava.



-Tengo entendido que el rodaje fue muy complicado. Pero el resultado final es espectacular. Para quién no se haga una idea, ¿cómo es rodar en plena guerra?

-Por supuesto, es difícil hacer arte en general y una película en particular en una geografía dominada por la guerra. Aunque la idea de hacer la película y los preparativos realizados para ello se remontan a mucho tiempo atrás, se pospuso varias veces debido a las inadecuadas condiciones. Para poner fin a esta situación, decidimos ponernos en marcha con la determinación de hacer la película pasara lo que

pasara. Al fin y al cabo, íbamos a hacer una película sobre una resistencia que fue real en ese mismo lugar. Con la orientación y dirección de los que resistieron allí y del propio lugar, las dificultades se fueron superando paso a paso. Nos convertimos en parte de la resistencia durante todo el proceso de rodaje.

-La película sigue a Zehra Penaber una mujer kurda de 32 años que forma parte de las Unidades Femeninas de Protección (YPJ). ¿Cuál es el papel de las mujeres en la revolución? ¿Cómo es visto por los países de Oriente Medio?

-Zehra Penaber fue una de esas luchadoras que supo ver muy bien el peligro que corrían las mujeres y la sociedad. La historia de las mujeres en Sinjar (*Shengal*) podría haberse convertido en la historia de las mujeres en Rojava, en todo el Kurdistan, en otros países... El ISIS tenía el objetivo de traer una vida de oscuridad para todas las mujeres, secuestrando mujeres, violando mujeres, vendiendo mujeres, utilizando mujeres como esclavas sexuales, prohibiendo a las mujeres en todos los ámbitos de la vida... Así que donde el ISIS llegaba, la vida de las mujeres retornaba a un pozo oscuro y profundo. Por eso Zehra y otras miles de combatientes de YPJ lucharon contra esto. YPJ no es sólo un ejército armado, también está muy bien educado ideológicamente. Las combatientes de las YPJ tienen una buena información sobre la historia de las mujeres y las sociedades, han analizado bien la civilización capitalista y la explotación sobre las mujeres. Así que debemos leer esta gran resistencia de las combatientes de YPJ desde esta perspectiva. La existencia de mujeres en la revolución de Rojava no es sólo en las filas de YPJ, vemos mujeres en la educación, la economía, la política, la ecología... Podemos ver que las mujeres dan la bienvenida a la revolución con un gran amor y alegría. Este es un buen ejemplo también para las mujeres de Oriente Medio y del resto del mundo. Otro mundo es posible y podemos crear un mundo con nuestro esfuerzo y resistencia donde las mujeres sean libres. Como dice nuestro líder Abdullah Öcalan, la libertad de las mujeres es la libertad de la sociedad.

-Se está proyectando ahora en diversas ciudades del mundo, entre ellas a Zaragoza y Teruel en Aragón, pero se vio por primera vez en septiembre de 2022 en Kobanê. ¿Qué tal fue el estreno?

-Durante todo el proceso de producción, los vecinos y vecinas de Kobanê hicieron todo lo posible por el éxito de la película. La veían como su propia obra. Estuvieron con nosotros y nosotras en todas las

fases y no nos dejaron solas. Participaron en la primera proyección con gran entusiasmo e interés. Se hicieron proyecciones adicionales simultáneas porque no había espacio suficiente en la sala de proyección. Este interés de los vecinos y vecinas de Kobanê nos honró y motivó para llevar a cabo otros trabajos.

-La película termina con el amanecer de la liberación de Kobanê, que quedó completamente destruida en enero de 2015. ¿Cuál es la situación actual de la ciudad?

-Tras la guerra, Kobanê se reconstruyó en gran medida. Sin embargo, algunas de las ruinas que aparecen al final de la película siguen existiendo. Estas ruinas se dejaron como estaban. Esta zona, convertida en museo abierto, mantiene viva la memoria espacial.



-Rojava es un enemigo directo del Estado turco. De hecho, los bombardeos sobre la región siguen siendo una constante. ¿La película “Kobanê” también ha sido objetivo del gobierno de Erdogan?

-No ha habido proyecciones en Turquía ni en el Kurdistan del Norte. No se dieron las condiciones para ello debido a las presiones del Estado turco. La película se compartió a través de las redes sociales de forma abierta para que llegara lo antes posible a la población. Contra esto nos encontramos con algunas intervenciones concretas y el Estado fascista turco bloqueó el acceso a la película online. Pero aun así no lograron salir adelante y “Kobanê” puede ser vista de manera abierta online.

FUENTE: Iker González Izagirre / AraInfo

Heridas que no borra el tiempo

Dos niños murieron y dos civiles resultaron gravemente heridos el 6 de agosto de 2022 en un ataque turco contra la “Zona Industrial” de la ciudad de Qamishlo densamente poblada por civiles en el Kurdistan sirio (Rojava). Turquía reconoció ser responsable del ataque.*



“Mi hijo Ahenk (15) estaba en noveno curso. Le encantaba el deporte. Era portero en el equipo juvenil de un club de fútbol local de la ciudad de Qamishlo. Pero Turquía robó los sueños de nuestros hijos y dejó en nosotros cicatrices que el tiempo no puede borrar”, declara Akram Hussein, padre de Ahenk, el niño que fue una de las víctimas de la ofensiva que las fuerzas turcas llevaron a cabo en la “Zona Industrial” de la ciudad de Qamishlo, el 6 de agosto de 2022, en la que murió otro niño. El ataque también hirió de gravedad al padre de uno de los niños fallecidos junto con otro civil.

Más tarde se descubrió que la operación iba dirigida contra un alto mando del Partido de la Vida Libre del Kurdistan (PJAK) de Irán. También murieron dos combatientes de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS). Uno de los supervivientes, que también es padre de uno de los niños fallecidos, confirmó que el ataque se llevó a cabo con un dron turco.

Turquía reconoció estar detrás del ataque. El 12 de agosto de 2022, la agencia estatal turca *Anadolu* afirmó que “el equipo que participó en la operación regresó sano y salvo a Turquía”, indicando que algunos agentes de la Organización Nacional de Inteligencia turca (MIT) habían participado en la operación dentro de los territorios sirios, sin revelar si se utilizó o no un dron. En todos los casos, Turquía debe investigar de forma rápida, imparcial y exhaustiva cualquier baja civil que se produzca como consecuencia de sus operaciones. Debe identificar a los responsables de las muertes de civiles resultantes de violaciones del derecho internacional humanitario y hacer que rindan cuentas, proporcionar indemnizaciones por las muertes y lesiones de civiles causadas injustamente, y pagos gratificables por los daños causados a civiles.

Dos niños muertos y dos civiles heridos

El 6 de agosto de 2022 se produjo una gran explosión en el barrio industrial, también conocido como “Zona Industrial” de Qamishlo. Murieron dos niños identificados como Ahenk Akram Hussein (15) y Ahmed Alaa al-Din Hussein (17). También resultaron gravemente heridos el padre de Ahmed y otro civil. Además, murieron dos combatientes de las Fuerzas de Autodefensa y Youssef Rabbani, comandante del partido PJAK en Irán. Más tarde quedó claro que el comandante era el principal objetivo durante el ataque.

En un principio, sólo se sabía que habían muerto los dos niños y que Alaa al-Din Hussein había resultado herido. Ese mismo día por la noche, las Fuerzas de Seguridad Interna (Asayish) de la Administración Autónoma (AANES) emitieron un comunicado en el que afirmaban que un dron turco había impactado contra un coche, causando una explosión en la que murieron cuatro personas, entre ellas dos niños, y otros dos civiles resultaron heridos. Los heridos fueron trasladados al hospital para recibir tratamiento. La explosión también causó enormes daños materiales en los vehículos y comercios cercanos al lugar de los hechos.

Al día siguiente, el 7 de agosto de 2022, las FDS emitieron un comunicado en el que afirmaban que un miembro del Instituto de Disciplina Militar de sus fuerzas, conocido como Mazlum As’ad (33), cuyo nombre en clave era Rokhaz Amuda, también había muerto en el ataque turco con drones en la zona densamente poblada por civiles de la “Zona Industrial”, en el centro de Qamishlo.

En una conferencia de prensa celebrada en Qamishlo(1) el 10 de agosto de 2022, el Órgano Interno de la Región de Jazira en la Administración Autónoma anunció la muerte de Youssef Mahmoud Rabbani, comandante del PJAK, como consecuencia del ataque turco en el “barrio industrial”. Rabbani se encontraba en zonas de la AANES para realizar una visita y mantener conversaciones con la población de la zona, y perdió la vida a causa de las heridas que sufrió en el ataque, según el Órgano Interno de la Región de Jazira.

Turquía reconoció estar detrás del atentado

Posteriormente, el 12 de agosto de 2022 Turquía reivindicó la autoría del atentado contra el barrio industrial. La agencia *Anadolu* afirmó que el MIT había logrado matar al iraní Youssef Mahmoud Rabbani, miembro de las Unidades de Protección Popular (YPG)/Partido de los Trabajadores del Kurdistan (PKK) en la zona de Qamishlo, al noreste de Siria, el 6 de agosto de 2022(2).

Según la agencia *Anadolu*, la inteligencia turca, tras minuciosas investigaciones, descubrió que Rabbani, cuyo nombre en clave es Rezan Jawid, estuvo implicado en múltiples ataques contra las fuerzas

turcas cuando estaba al mando de la región iraquí de Haftanin, y que estaba presente en Siria.

Junto con Rabbani, el MIT también mató a Mazlum As’ad, que estaba a cargo de la defensa en las zonas de Ad-Darbasiyah y Amuda, según la agencia *Anadolu*.

Es notable que la declaración de la *Anadolu*, “el equipo que participó en la operación regresó sano y salvo a Turquía”, indica que algunos agentes del MIT turco estaban dentro de Siria y participaron en la operación contra la “Zona Industrial” en el centro de Qamishlo, que suele estar repleta de civiles. La agencia no reveló si se utilizó o no un avión no tripulado en el ataque.

Responsabilidad jurídica

Los ataques de las fuerzas turcas contra zonas densamente pobladas por civiles violan los principios básicos del Derecho Internacional Humanitario (DIH), así como las leyes de los conflictos armados. La violación de las fuerzas turcas se manifiesta en la inobservancia de los principios de proporcionalidad y distinción, y en la realización de ataques indiscriminados, lo que está prohibido por las leyes de la guerra y puede constituir un crimen de guerra.

Las leyes de la guerra prohíben estrictamente los ataques dirigidos contra civiles o estructuras civiles, a menos que se estén utilizando con fines militares, y prohíben los ataques indiscriminados que no distinguen entre objetivos militares y civiles. Los ataques deben ser proporcionados, lo que significa que las bajas civiles previstas o los daños a edificios civiles, no deben ser excesivos a la luz de la ventaja militar concreta prevista.

En virtud del derecho internacional, las fuerzas armadas turcas deben tomar todas las medidas factibles para evitar, y en cualquier caso reducir al mínimo, la pérdida de vidas civiles, las lesiones a civiles y los daños a bienes de carácter civil durante las operaciones militares. Es decir, deben atenerse estrictamente a las normas y procedimientos internacionales con respecto a sus medios y métodos de guerra destinados a evitar víctimas civiles. Además, deben informar con rigor y transparencia sobre los ataques aéreos y las bajas civiles y enemigas.

“Turquía robó los sueños de nuestros hijos”

La [Asociación Hevdesti-Synergy para las Víctimas](#) entrevistó a familiares de las víctimas civiles que murieron en el ataque turco contra el barrio industrial de Qamishlo en agosto de 2022. La asociación documentó sus relatos y testimonios, ya que es muy consciente de la mayor parte de su responsabilidad para con las víctimas. La estrategia de Synergy se basa en un enfoque centrado en las experiencias, puntos de vista y prioridades de las víctimas/sobrevivientes como parte esencial de su trabajo diario. Además, busca múltiples puntos de vista para desarrollar una comprensión profunda y analítica de los hechos, y se compromete con el más alto grado de integridad y precisión.

El padre de Ahenk, Akram Khalil Hussein (50 años), relató a la asociación Hevdesti-Synergy los primeros momentos del ataque contra el barrio industrial por parte de las fuerzas turcas: “Al anochecer del 6 de agosto, estaba en casa en el barrio de al-Antariyah, en Qamishlo, cuando oí un fuerte ruido como si se tratara de una explosión cercana. Estaba muy preocupado por mi hijo Ahenk, que había empezado a trabajar hacía poco en un taller mecánico de la Zona Industrial, porque eran las vacaciones de verano. El taller es propiedad de uno de nuestros parientes. Corrí al taller para ver cómo estaba mi hijo”(3).

La preocupación de Hussein aumentó al llegar a la Zona Industrial. La explosión se produjo en la misma calle en la que trabajaban su hijo y sus familiares. Hussein continuó diciendo: “Pocos minutos después llegué al lugar. Había demasiada gente. Los cuerpos de los muertos y los heridos seguían en el suelo junto al vehículo atacado. Miré entre los cadáveres y encontré allí el cuerpo de mi hijo cubierto de sangre. Me acerqué y comprobé el pulso de su corazón. Había fallecido”.

Llorando, incapaz de detenerse, el padre continuó: “Aunque sabía que estaba muerto, lo llevé al hospital con la esperanza de que volviera a respirar. Pero los médicos me confirmaron que estaba muerto. Me sentí destrozado por la calamidad que nos había ocurrido”.

La Asociación Hevdesti-Synergy para las Víctimas también entrevistó a Alaa al-Din Hussein, uno de los supervivientes y padre de uno de los niños que murieron en el atentado. Alaa al-Din aún no se ha recuperado y sigue recibiendo tratamiento en su casa del barrio de al-Antariyah, en Qamishli: “Necesitamos una zona segura que nos proteja de Turquía y no lo contrario. Mi hijo Ahmad (17) y su primo Ahenk perdieron la vida a consecuencia de un ataque turco y yo resulté gravemente herido. No hemos cometido ninguna falta, salvo que vivimos en una zona que Turquía considera enemiga”.

En cuanto al ataque, Alaa al-Din Hussein dijo que se llevó a cabo con un dron turco: “Estaba ocupado trabajando en mi tienda de la antigua Zona Industrial. Como de costumbre, la calle estaba llena de gente y trabajadores. De repente, oí un fuerte silbido. Levanté la vista y vi que un cohete estaba cayendo cerca de nosotros, impactando contra un vehículo marca Kia. Caí al suelo y la puerta de la tienda me cayó encima. Tenía heridas en muchas partes del cuerpo”.

El testigo sobrevivió, pero su hijo Ahmed no: “La gente se reunió a mi alrededor. Se me salieron los intestinos. Dije la Shahada (la declaración básica de la fe islámica). Me hospitalizaron inmediatamente y vi a mi hijo Ahmed tendido en el suelo a mi lado, cubierto de sangre. Supe que había fallecido. Aún desearía haber muerto en su lugar. Con su partida, he perdido lo más preciado que tenía en esta vida”.

Inestabilidad como consecuencia de las amenazas y hostilidades turcas

Desde mayo de 2022, el presidente turco Recep Tayyip Erdoğan ha amenazado con una nueva incursión militar en el noreste de Siria. Esta incursión prevista sería la cuarta de Turquía en el norte de Siria

desde 2016. Las anteriores incursiones militares turcas han estado plagadas de violaciones de derechos humanos. Estados Unidos, Rusia e Irán han advertido públicamente contra otra incursión turca en el noreste de Siria.

Los ataques con drones turcos y los bombardeos de las fuerzas turcas y de las fuerzas sirias respaldadas por Turquía contra ciudades y pueblos del noreste se han intensificado en los últimos meses, matando e hirviendo a civiles, incluidos niños.

Las frecuentes amenazas militares y hostilidades en el norte de Siria siguen causando estragos en la región, que alberga a cientos de miles de desplazados internos que huyeron de otras zonas sirias afectadas. Las hostilidades en la región se han recrudecido desde agosto de 2022. Las zonas del noreste de Siria han sido testigos de decenas de ataques mutuos con granadas de mortero, cohetes, aviones y drones. Turquía ha perpetrado la mayoría de estos ataques.

La Asociación Hevdesti-Synergy para las Víctimas se unió a 120 organizaciones sirias que, juntas, publicaron una declaración el 23 de agosto de 2022, condenando enérgicamente las repetidas amenazas y hostilidades militares en el norte de Siria y exigiendo al Consejo de Seguridad de la ONU que intervenga de inmediato para poner fin a la violencia, adoptando medidas firmes para hacer frente a la inestabilidad y evitar nuevas operaciones militares en el norte de Siria, sobre todo teniendo en cuenta que las operaciones militares anteriores han provocado el desplazamiento de decenas de miles de personas autóctonas. Organizaciones internacionales y organismos independientes de la ONU han documentado ampliamente numerosas violaciones de derechos humanos en Siria.

Notas:

1- *Internal Body Announces Kurdistan Commander Martyred in Attack on Industrial Neighborhood, Hawar News Agency, 10 agosto 2022. (Último acceso 24 agosto 2022).*

2- *Turkish intelligence 'neutralizes' high-level YPG/PKK in northeastern Syria, Anadolu Agency, 12 August 2022. (Último acceso 24 agosto 2022).*

3- *La entrevista se realizó presencialmente en el domicilio del testigo, en el barrio de al-Antariyah, Qamishlo, el 19 de agosto de 2022.*

4- *La entrevista se realizó presencialmente en el domicilio del testigo, en el barrio de al-Antariyah, Qamishlo, el 19 de agosto de 2022.*

*FUENTE: Hevdesti / *Fecha original de publicación: 28 de agosto de 2022 / Traducido por Rojava Azadi Madrid / Edición: Kurdistan América Latina*

La primavera del pueblo kurdo

En el equinoccio de primavera, los pueblos del Zagros celebran una tradición milenaria, que tiene su origen en la antigua religión del zoroastrismo. El Newroz es celebrado por diferentes pueblos, pero, en particular, por los pueblos persa y kurdo. Aquí, en Kurdistán, la palabra Newroz significa “nuevo día” y marca la transición a un nuevo ciclo, un nuevo año. Y debido a la larga historia de masacres, genocidio y sufrimiento, esta tradición ha adquirido un significado de resistencia y afirmación de la cultura propia del pueblo kurdo.

El origen de la milenaria leyenda cuenta que, hace mucho tiempo, en el territorio de los montes Zagros, un rey llamado Duhok gobernaba cruelmente, aterrorizando y oprimiendo a los pueblos de la región. Este rey tenía dos serpientes en sus hombros, que le daban poder a cambio de que les entregara el cerebro de jóvenes como

alimento. Un día, la hija del herrero Kawa fue elegida para ser sacrificada. Kawa pasó toda la noche en su fragua pensando en cómo podría salvar a su hija. Al día siguiente, fue al castillo y entregó al rey una cesta con un cerebro de una oveja. De este modo, salvó a su hija. Inspirados por la idea de Kawa, el resto de la comunidad imitó la hazaña.

Los niños y las niñas, sin embargo, tuvieron que irse a vivir a las montañas, donde nadie pudiera alcanzarlos. En las montañas, aprendieron a subsistir a través de una vida comunitaria. Fueron estos niños y niñas los que más tarde crearon, junto con Kawa y la gente de la región, un ejército que puso fin al reinado de Duhok. Cuando el tirano murió, Kawa subió a la cima de una montaña y encendió una gran hoguera para anunciar la muerte del rey. De

KURDISTAN AMÉRICA LATINA

pronto, se encendieron las hogueras por todo el territorio para difundir el mensaje. Así, el pueblo de Kawa consiguió salvar a sus hijos e hijas.



Esta leyenda tiene un gran significado en la identidad kurda, que se ha construido a lo largo de los siglos sobre la base de una lucha por la propia existencia contra la asimilación y el genocidio, pero también por la resistencia que demostró el pueblo. Esta tradición ha sido fuertemente perseguida y reprimida por los Estados que ocupan el territorio kurdo (Turquía, Siria, Irak e Irán). En Bakûr (Kurdistán ocupado por el Estado turco), las fiestas siempre fueron violentamente reprimidas e ilegalizadas. El día del equinoccio, el encendido de una simple hoguera como celebración era justificación suficiente para la represión violenta.



Con la formación del Movimiento de Liberación de Kurdistán en la década de 1970, celebrar el Newroz se convirtió en una acción de rebelión contra el colonialismo y de reafirmación de la propia identidad, así como en el nacimiento del propio movimiento. Durante varias décadas y hasta nuestros días, se han sucedido las revueltas y los enfrentamientos con el Estado. Hoy en día, en el Newroz, es costumbre en la sociedad kurda hacer regalos a las madres. Esta tradición nació de la violencia que han sufrido las familias kurdas y del sufrimiento que padecieron las yadês (madres) con la muerte o desaparición de sus hijos a manos del Estado. El Newroz es una celebración de la resistencia y también un día de unidad, de comunidad. En esas horas, se encienden hogueras en los campos, en las montañas, en medio de las calles, en los patios traseros de las familias. En ese día, las aldeas, los pueblos y las ciudades salen al campo y, allí, en espíritu de comunidad, bailan, cantan y comparten la comida.



KURDISTAN AMÉRICA LATINA

En el fuego del Newroz, las y los kurdos esperan tiempos mejores para su comunidad de las cuatro partes del Kurdistán, afectadas por los terremotos, las constantes guerras y los regímenes dictatoriales. En Rojava, desde 2012, año de la revolución, la comunidad kurda festeja con sus ropas típicas, cantos y bailes, porque hoy nada de eso está prohibido. Luego de un largo proceso de reaprendizaje, el kurdo es el idioma más hablado en la región. Y las mujeres llevan adelante la vanguardia de una revolución que cada primavera encuentra nuevos motivos para luchar.



FUENTE: David Melro (texto) – Mauricio Centurión (fotos) / La tinta